



**ÉVANGILE
syriaque de
RABBULA
586**

**Biblioteca Medicea Laurenziana
Plut.1.56**

**Mise en pages et en images
Jean-Luc Monneret**

2023



Folio 1r – Élection de Matthias en remplacement de Judas (Ac.1.21-26)

On se trouve ici en présence d'un chef d'œuvre du haut Moyen-Âge oriental, rédigé, si l'on en croit le signataire (folio 291r), par le moine Rabbula -inconnu par ailleurs- au monastère Beit Mar Yohannan de Zagba, en Mésopotamie.

Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit, maintenant, en tout temps et dans l'éternité, amen, qui a conféré la force à son serviteur pécheur, humble et méprisé Rabbula, le scribe qui a écrit. Par conséquent, par notre Seigneur, je prie quiconque lit ce livre de prier pour moi afin que je puisse obtenir miséricorde au terrible Jour du Jugement, car le voleur du côté droit a trouvé miséricorde par la prière de Notre-Dame Marie, la Porteuse de Dieu, la Vierge éternelle, et par vos prières qui sont de la maison de Monseigneur Jean dans l'éternité, amen. Au mois de Shebat de la quatrième indiction, à la pleine lune, en l'an mil huit cent quatre-vingt-dix-sept d'Alexandre. Notre Seigneur confère la paix sur Ton église, dans tous les coins [du monde] que l'on se souvienne de tous les saints de notre Seigneur, qui est partout.

L'ouvrage est rédigé en belle écriture *estrangela* syriaque, sur parchemin, dont les premiers folios ont été rognés sur leurs quatre faces par des relieurs peu respectueux des images. Les folios mesurent ainsi actuellement approximativement 337 x 270 mm.

Cette refonte du manuscrit pose un certain nombre de questions : l'ordre original des pages a sans doute été modifié : pourquoi commencer cet évangélaire par la scène du remplacement de Judas par Matthias (Page ci-contre, Actes des Apôtres), pourquoi avoir ajouté, sans doute au XIIe siècle (folios 15 à 19) huit tables des lectures liturgiques du rite syrien d'Antioche ? Les canons paraissent n'avoir pas été conçus pour cet ouvrage. Il s'agit donc peut-être d'une compilation de textes et illustrations. Peut-être le texte des Évangiles est-il seul de la main de Rabbula. Toujours est-il que l'ensemble est fort beau.

J'aurais sans doute dû garder à ce texte la forme de l'original syriaque, qui se lit de droite à gauche, la page de titre étant pour nous, latins, la quatrième de couverture. J'ai préféré, pour la commodité de la lecture, présenter l'ouvrage selon nos usages.



Folio 1v – Vierge à l'Enfant

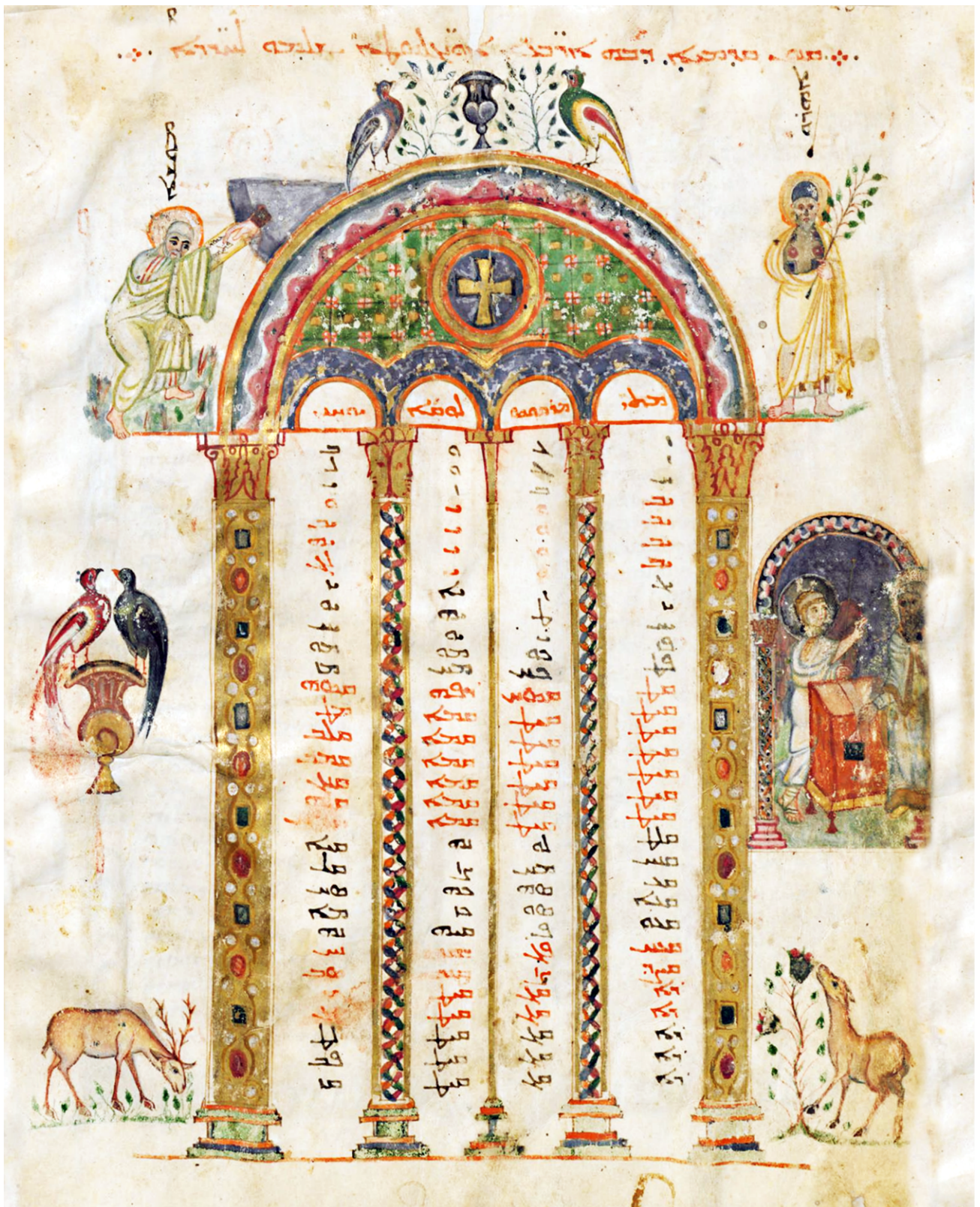
Page de droite : Folio 2r – Eusèbe de Césarée et Ammonius d'Alexandrie.



Handwritten text in a medieval script, likely Latin or Gothic, arranged in a single column. The text is enclosed within a decorative border featuring a repeating pattern of colorful, stylized floral or geometric motifs. The script is dense and fills most of the page area.

Handwritten text in a medieval script, likely Latin or Gothic, arranged in a single column. The text is enclosed within a decorative border featuring a repeating pattern of colorful, stylized floral or geometric motifs. The script is dense and fills most of the page area.

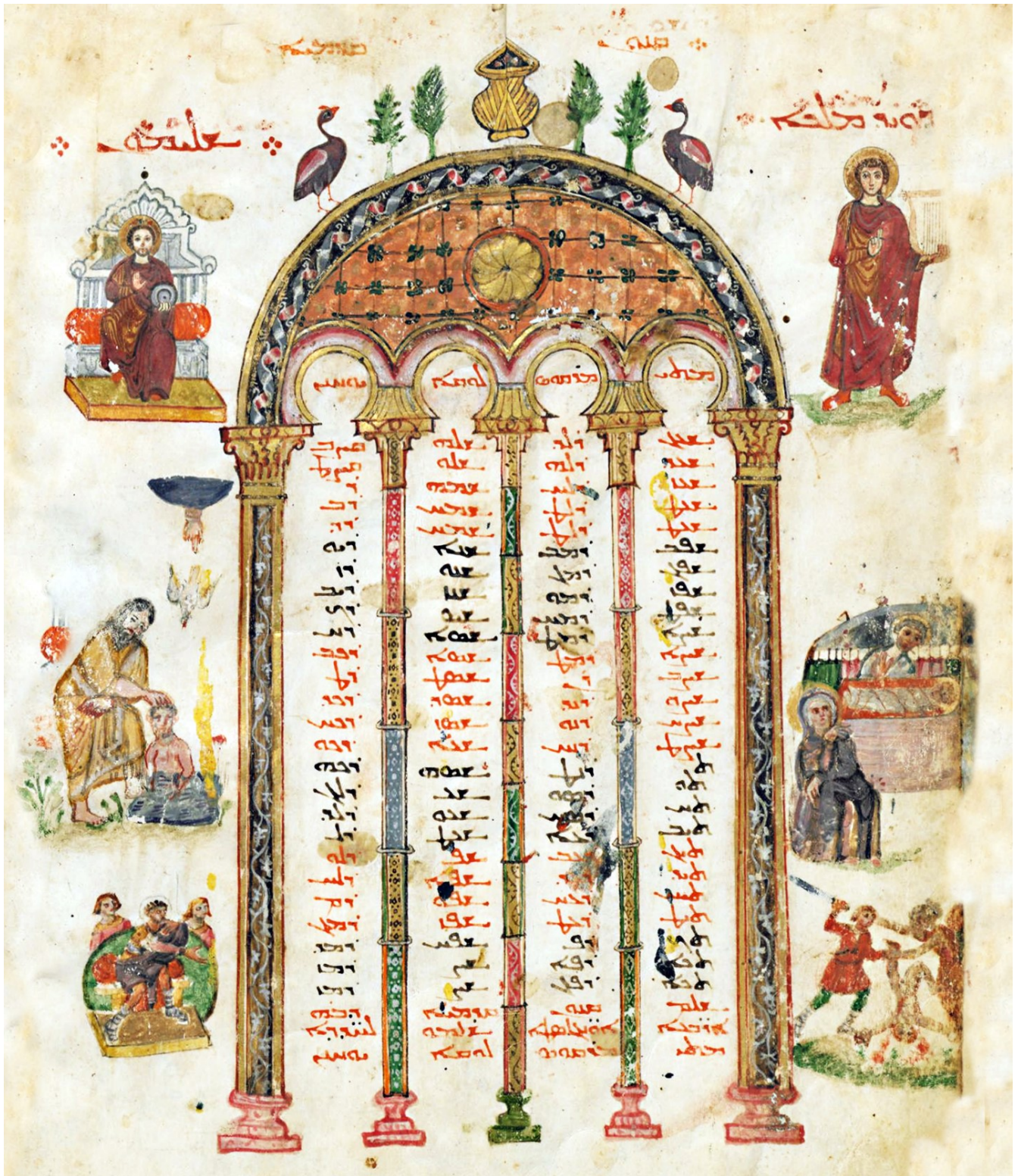
Les Canons d'Eusèbe d'Antioche



Folio 3v – En haut, Moïse et Aaron
À droite : Annonce de l'ange à Zacharie (Lc.1.5-22)



Folio 4r – En haut, Samuel et Josué
Annonce faite à Marie (Lc.1.26-38)



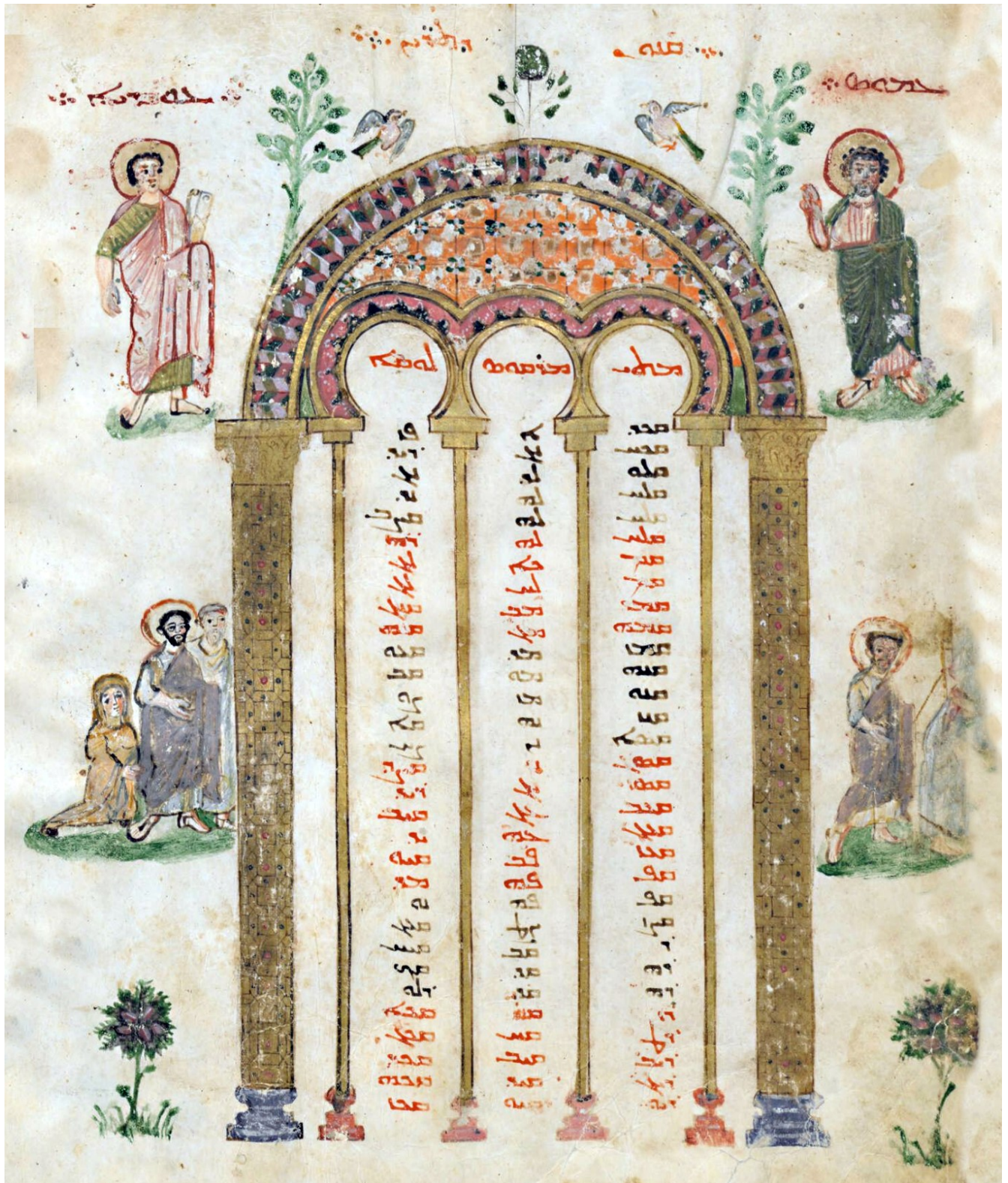
Folio 4v –En haut, Salomon et David

À Gauche, Baptême de Jésus (Mt.3.13-17, Mc.1.8-11, Lc.3.21-22). La grande lumière monte du Jourdain, gloire de Dieu comme aux bergers à la Nativité (Lc.2.9). Le thème de la lumière et celui du feu ne se trouvent jamais dans les prières sacerdotales d'origine grecque mais dans les chants syriaques

À droite, Nativité (Lc.2.1-7) et Massacre des innocents (Mt.2.16-18).



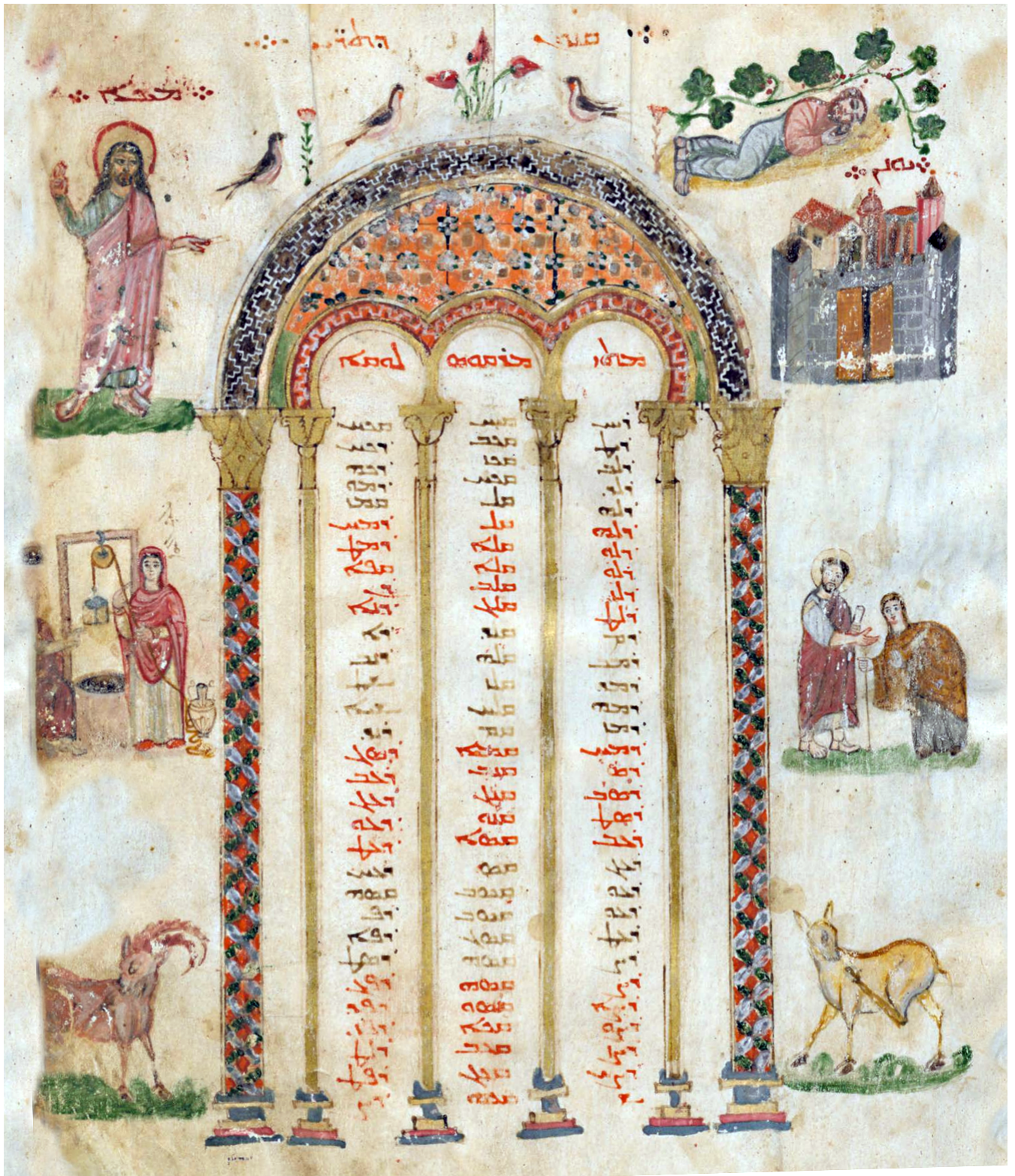
Folio 5r – En haut, Joël et Osée
À droite, Noces de Cana (Jn.2.1-11).



Folio 5v – En haut, Abdias et Amos

À gauche, Guérison de l'hémorroïsse (Mt.9.20-22, Mc.5.25-34, Lc.8.43-48).

À droite, Maison de Jaïre ? (Mt.9-18, Mc.5-22, Lc.8-41).



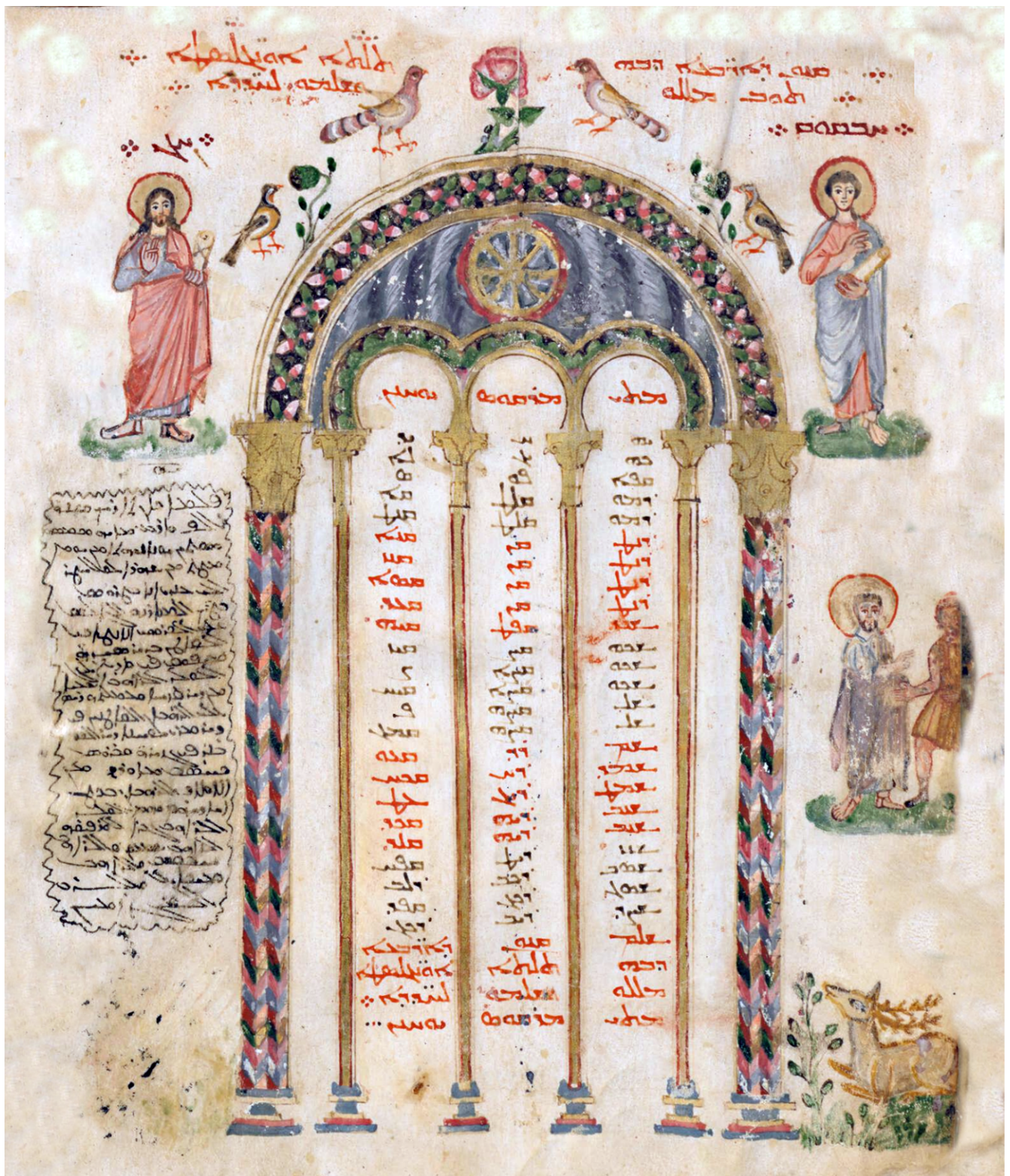
Folio 6r – En haut, Michée et Jonas
 À gauche, la Samaritaine (J.4.1-42).
 À droite, guérison de la femme courbée (Lc.13.10-17).



Folio 6v – En haut, Sophonie et Nahum
 La veuve de Naïm (Lc.16.11-17)



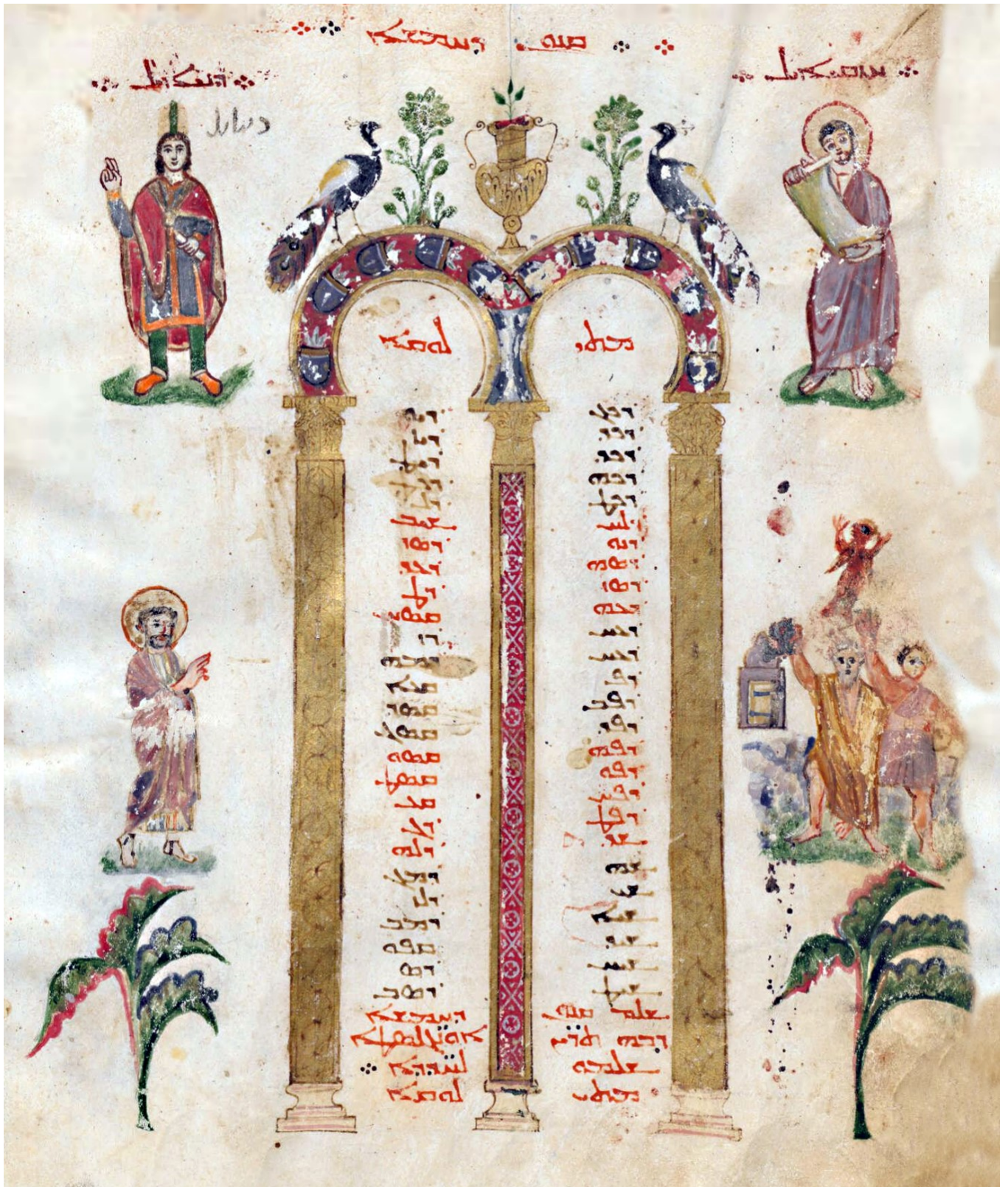
Folio 7r – En haut, Isaïe et Job
Sans doute, Pierre, Jacques et Jean.



Folio 7v – En haut, Aggée et Habacuq
 Jésus et un homme (guérison de la main desséchée, lépreux ?)



Folio 8r – Jésus entre Pierre et Madeleine ?



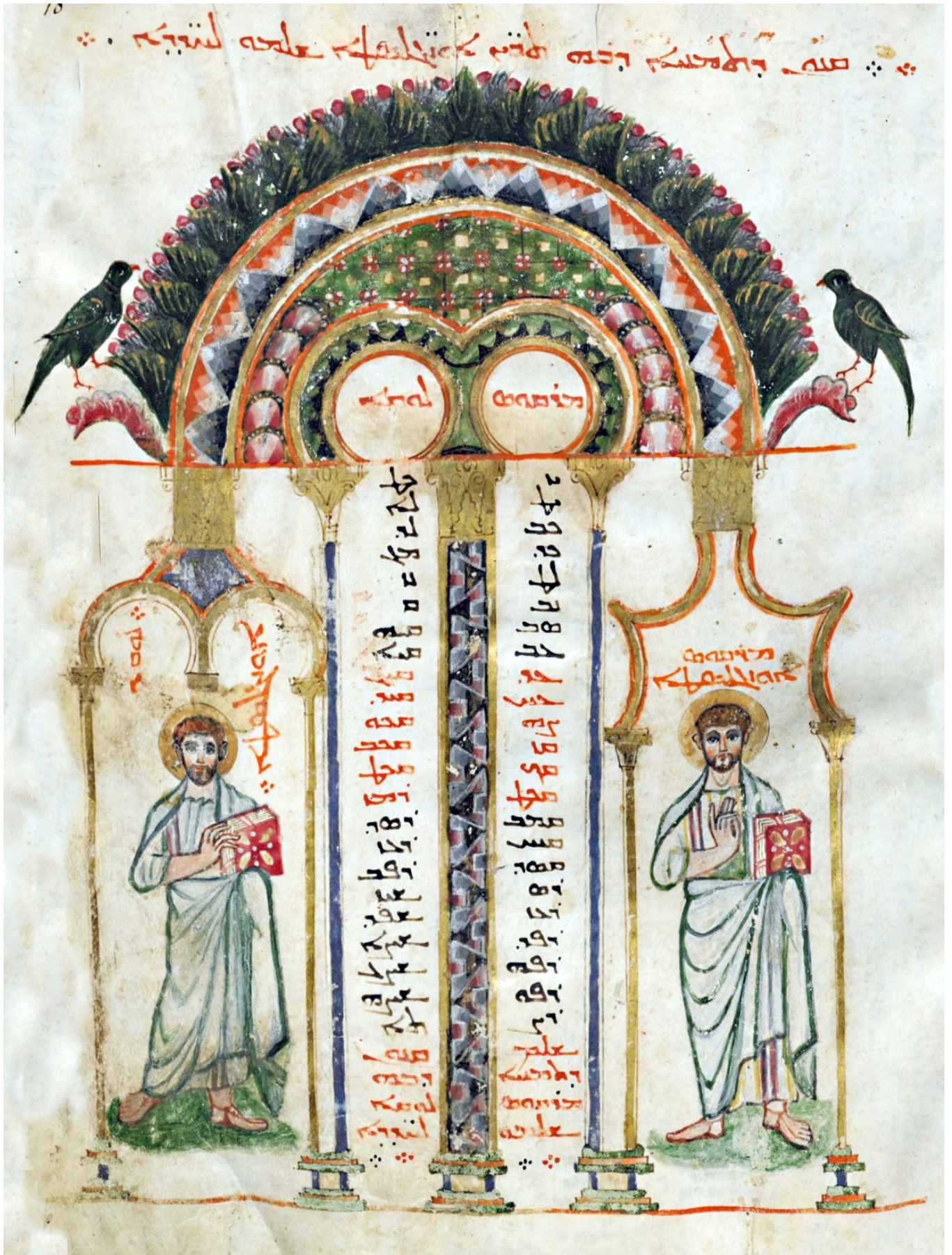
Folio 8v - Guérison de deux possédés sortant d'un lieu de sépulture (Mt.8.28-34).



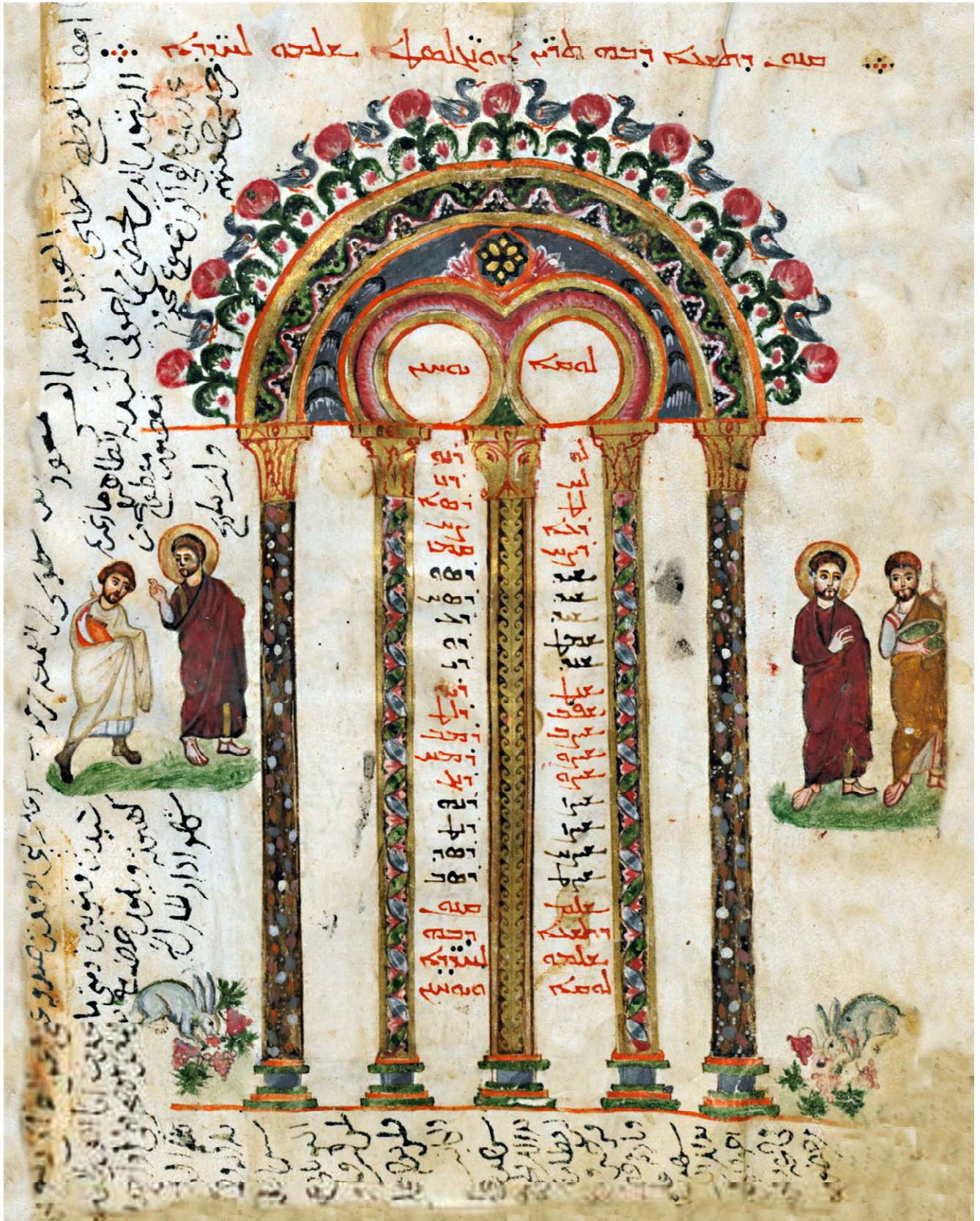
Folio 9r - Le didrachme (Mt.187.24-27).
 Pierre tenant un poisson le présente à Jésus, figuré à droite.



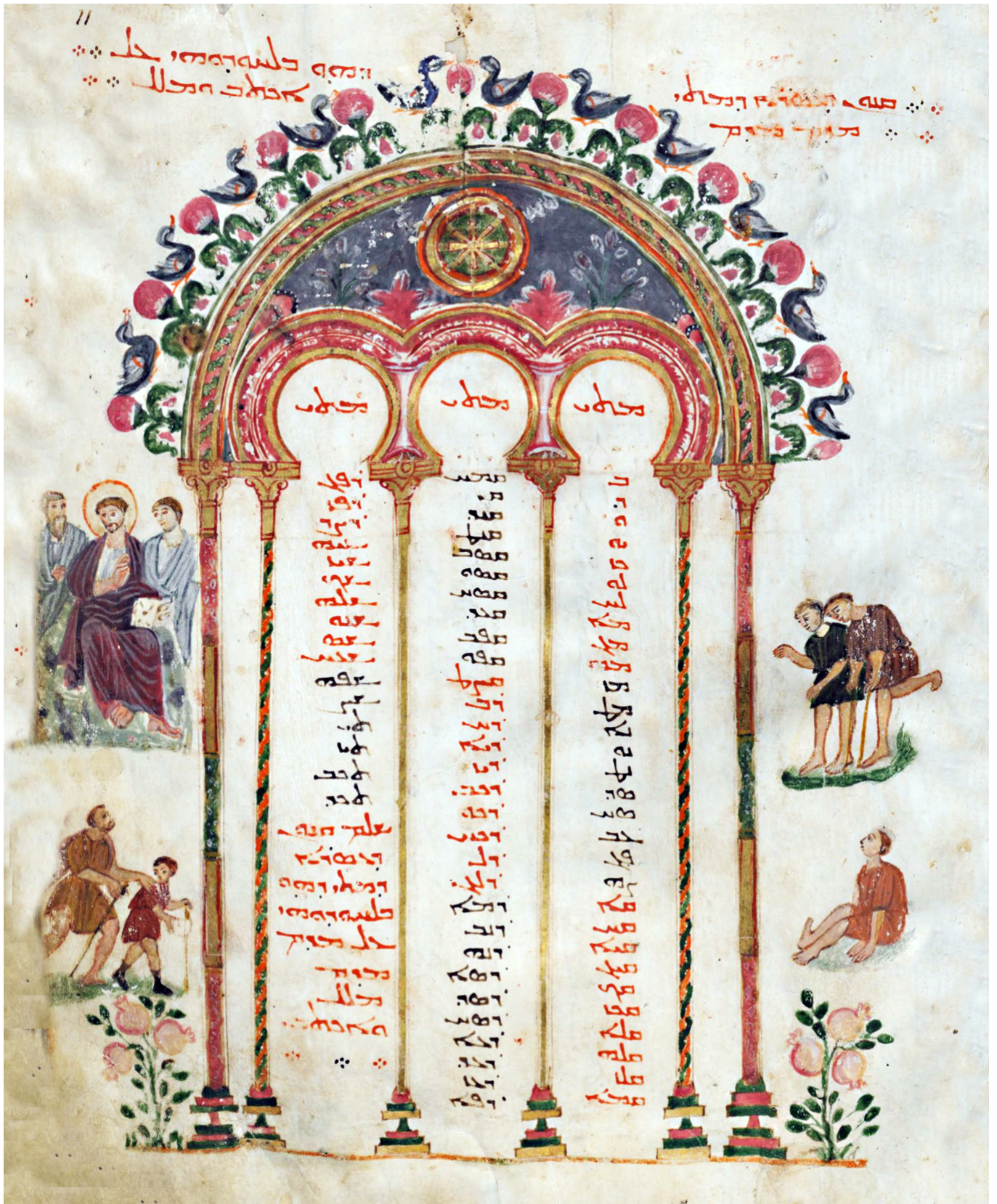
Folio 9v- Les évangélistes Jean (à gauche) et Matthieu (à droite)



Folio 10r - Les évangélistes Marc (à gauche) et Luc (à droite)



Folio 10v – À gauche, le centurion (Mt.8.5-13, Lc.7.1-10).
 À droite, première multiplication des pains (Mt.14.15-21, Mc.6.35-48,
 Lc.8.12-17)



Folio 11r – À gauche, Jésus enseignant (Mt.5.1-7, 28, Lc.6.17-49)

Dessous, deux aveugles accourent.

À droite, deux personnages, dont l'un semble paralytique.

En dessous un mendiant.

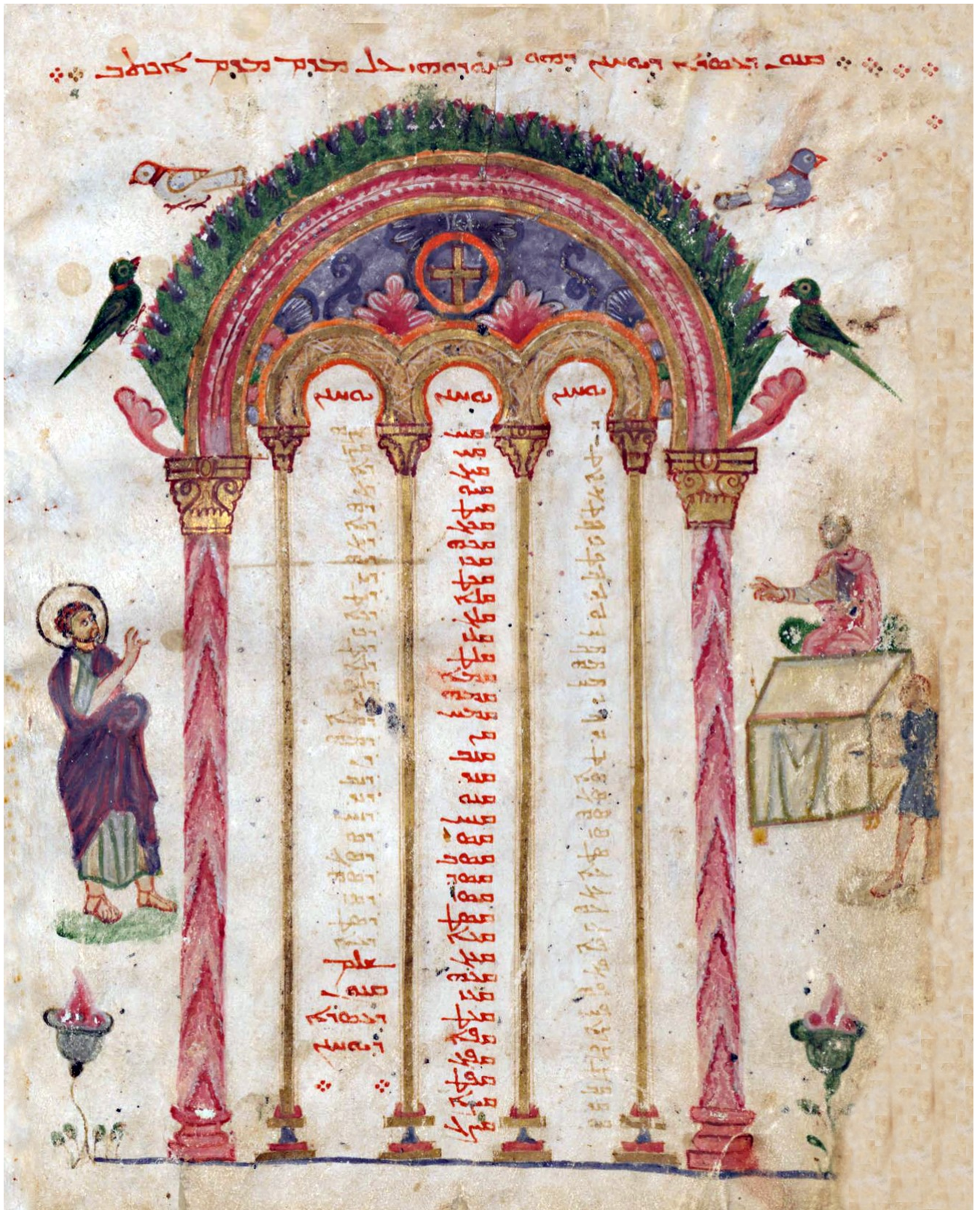


Folio 11v – À gauche, communion des apôtres (Mt.26.26-29, Mc.14.22-25, Lc.22.15-20).

À droite, Entrée à Jérusalem (Mt.21.1-9, Mc.11.1-10, Lc.19.28-38).



Folio 12r – À gauche, pendaison de Judas (Mt.27.3-10).
 À droite, Arrestation de Jésus (Mt.26.47-56, Mc.14.43-52, Lc.22.47-53).



Folio 12v - Jésus devant Pilate (Mt.27.11-14, Mc. 15.2-5, Lc23.2-5).



Folio 13r – Crucifixion - Résurrection



Folio 13v - Ascension du Christ

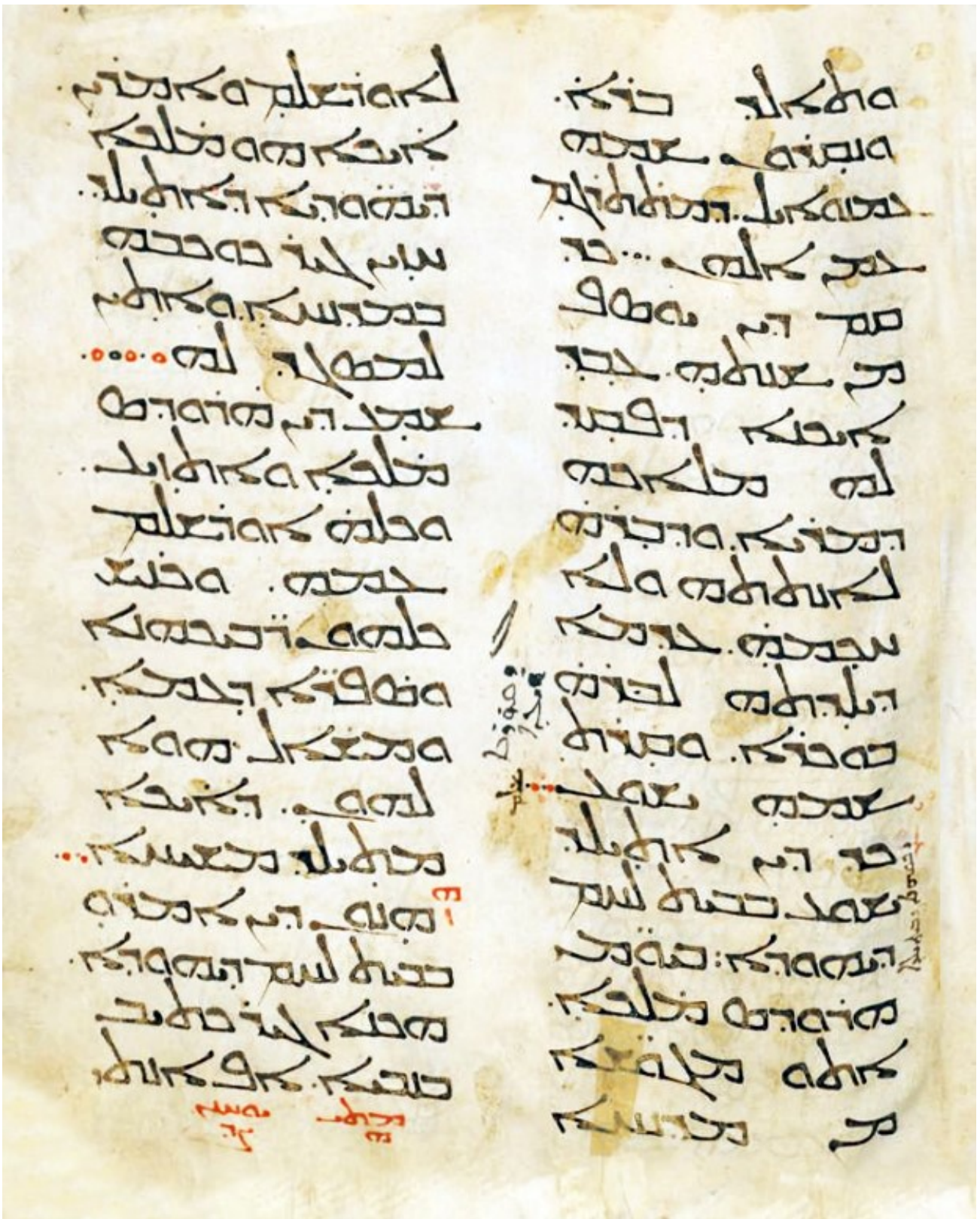


Folio 14r – Le Christ parmi les donateurs.



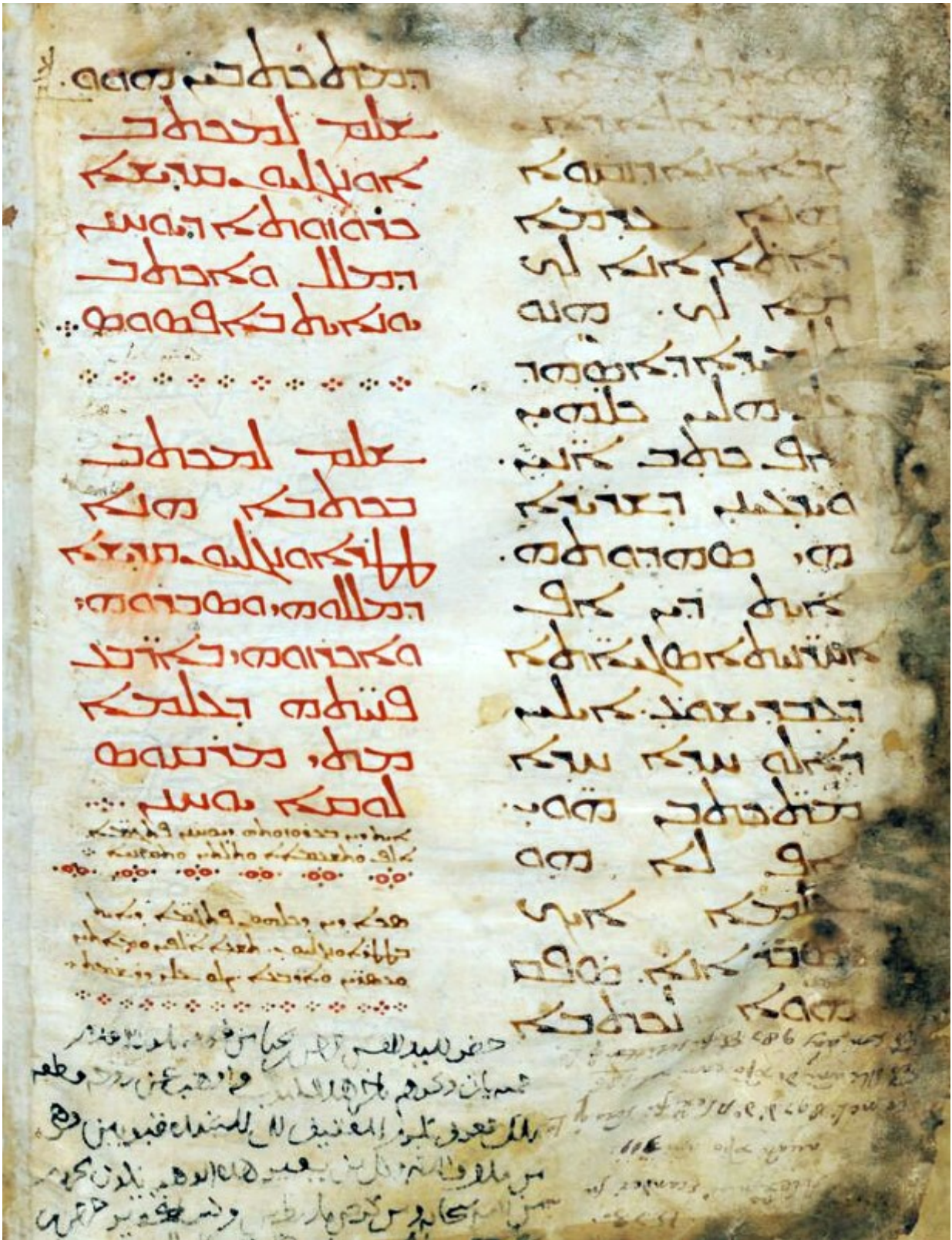
Folio 14v- La Pentecôte (Ac.1.8)

Les Évangiles d'après *la Peshitta*



Folios 20r, 20v – Début de l'Évangile de Matthieu

Handwritten text in two columns, likely a manuscript page. The script is a form of Indic script, possibly Grantha or Tamil. The text is arranged in approximately 15 lines per column. The right column contains a red symbol resembling a '9' at the top right and a red symbol resembling '...' in the middle. The text is written in dark ink on aged, yellowish paper.



Folios 291v, 292r – Fin de l'Évangile de Jean et note finale de Rabbula

